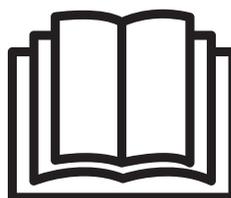
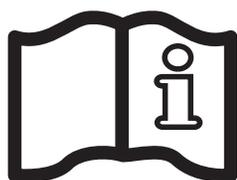
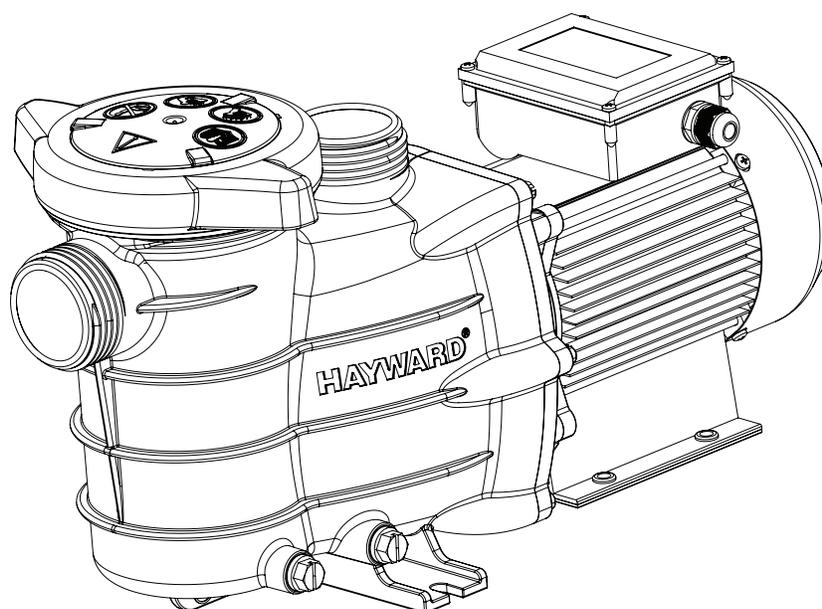


Powerline™

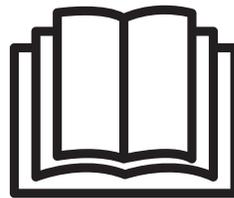
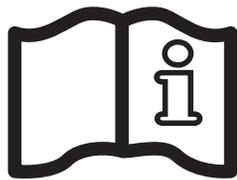
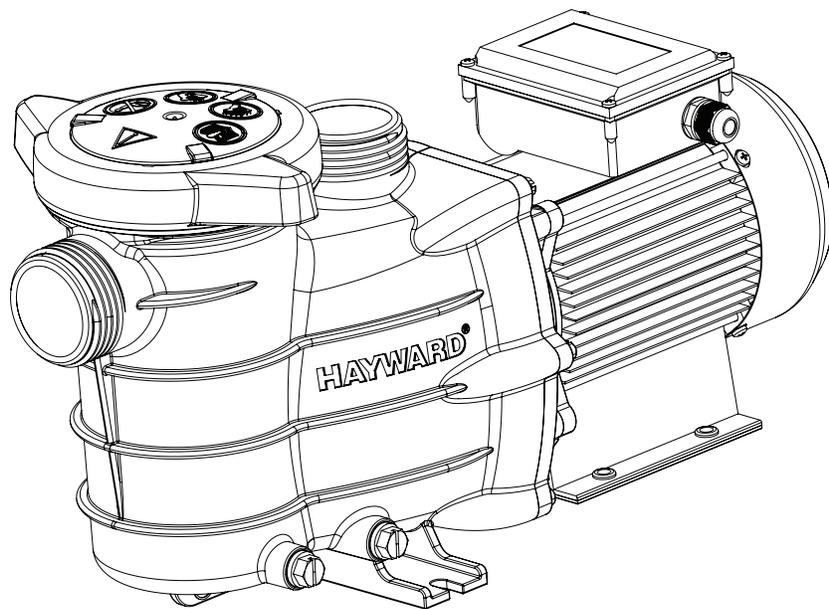
by **HAYWARD®**



**GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDER - HANDBUCH
GEBRUIKERSHANDBOEK
MANUALE PER L'USO
NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ
NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Powerline™

by **HAYWARD®**



KREISELPUMPEN PL

ANWENDER - HANDBUCH

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. FÜR DEN EINSATZ IN SCHWIMMBECKEN

⚠️ WARNUNG – Vor Öffnen des Deckels Pumpe komplett von der Hauptstromversorgung trennen.

⚠️ WARNUNG – Die elektrischen Anschlüsse sind von einem zugelassenen qualifizierten Elektriker nach den geltenden Normen im Land der Installation vorzunehmen:

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Normas de cableado + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠️ WARNUNG – Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geerdete 230 V~-Steckdose angeschlossen ist, die vor Kurzschlüssen gesichert ist. Die Pumpe muss von einem Trenntransformator oder einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einer begrenzten Betriebsstromstärke bis maximal 30 mA versorgt werden.

⚠️ WARNUNG – Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Finger und Fremdkörper dürfen nicht in die Öffnungen und beweglichen Teile geraten.

⚠️ WARNUNG – Der Motor ist ordnungsgemäß zu erden. Den Erdungsdraht an die grüne Erdungsschraube anschließen und für Geräte mit Kabelanschluss eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose verwenden.

⚠️ WARNUNG – Ein Motoranschlussstück zum Anschluss des Motors an andere Anschlussteile unter Einsatz der entsprechenden Kabelgröße entsprechend den elektrischen Vorschriften verwenden.

⚠️ WARNUNG – Bei der Herstellung der elektrischen Anschlüsse das Diagramm unter dem Deckel des Motoranschlusskastens beachten. Sich vor dem Einschalten des Stroms vergewissern, dass die elektrischen Anschlüsse fest und versiegelt sind. Vor dem Betrieb alle Abdeckungen wieder aufsetzen.

⚠️ WARNUNG – Sich vergewissern, dass die Voltzahl der vom Motor benötigten Stromversorgung der Versorgung des Vertriebsnetzwerks entspricht und dass die Stromversorgungskabel der Leistung und dem Strom der Pumpe entsprechen.

⚠️ WARNUNG – Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen dieses Handbuchs und auf dem Gerät. Ein Nichtbeachten kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Dieses Dokument ist dem Eigentümer des Schwimmbeckens zu übergeben und muß von diesem an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

⚠️ WARNUNG – Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

⚠️ WARNUNG – Die Pumpe ist für den Dauerbetrieb bei maximaler Wassertemperatur 35°C bestimmt.

⚠️ WARNUNG – Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von Hayward.

⚠️ WARNUNG – Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, einen zugelassenen Servicepartner oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG – Zum Trennen der Pumpe von der Hauptstromversorgung muss ein externer Umschalter mit einer Kontakttrennung in allen Polen, die das komplette Abtrennen bei Überspannung der Kategorie III ermöglicht, vorschriftsmäßig in die feste Verkabelung integriert werden.

⚠️ WARNUNG – Die Swimmingpool-Pumpe nicht in Betrieb nehmen, falls das Versorgungskabel oder das Gehäuse des Motorschaltkastens beschädigt ist. Dies kann zu Elektroschocks führen. Beschädigte Versorgungskabel oder Gehäuse des Motorschaltkastens müssen so schnell wie möglich von einem zugelassenen Fachmann oder einer vergleichbaren qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren auszuschließen.

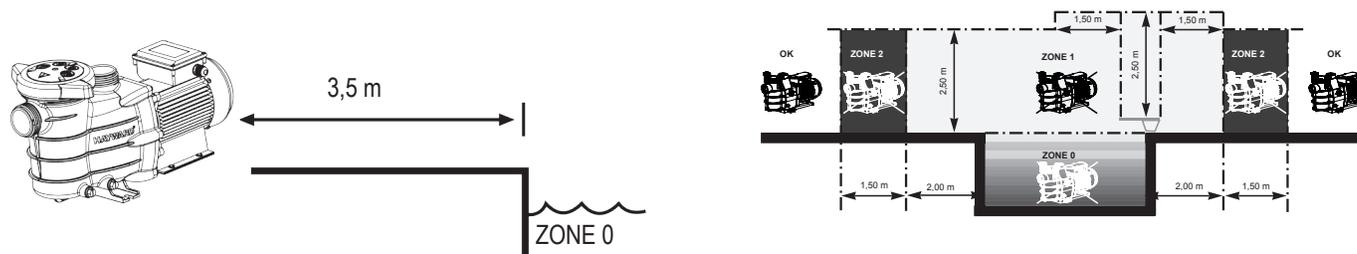
⚠️ WARNUNG – Dieser Poolmotor ist NICHT mit einem Safety Vacuum Release System (SVRS) ausgestattet. Das SVRS hilft bei der Vermeidung der Gefahr des Ertrinkens durch Auffangen des Körpers an Unterwasser-Abflüssen. Bei manchen Poolkonstruktionen können Ertrinkende durch Ansaugen aufgefangen werden, wenn sie den Ablauf zudecken. Je nach Poolkonstruktion kann ein SVRS erforderlich sein, um den Standortanforderungen zu genügen.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

ALLGEMEINES

Aufstellung der Pumpe unter Wahrung eines angemessenen Abstands zum Becken, um die Verbindungslänge zwischen der Saugseite und der Pumpe so gering wie möglich zu halten und damit einen unnützen und exzessiven Lastenverlust auf Ebene des Hydraulikkreises zu vermeiden.

Dabei ist der in der geltenden Einrichtungsnorm vorgesehene Sicherheitsabstand einzuhalten (3.5 Meter Minimum, um die Norm VDE0100 zu respektieren) (P 2).



Die Pumpe in einem belüfteten und trockenen Raum aufstellen. Der Motor macht eine ungehinderte Luftzirkulation erforderlich.

Die Pumpe muss so montiert werden, dass der Anschlussstecker und die Wandsteckdose gut sichtbar und erreichbar sind. Die Pumpe muss so montiert werden, dass der externe Trennschalter, der in die feste Verkabelung integriert wird, gut sichtbar und erreichbar ist. Der Umschalter muss sich in der Nähe der Pumpe befinden.

Die Pumpe muss dauerhaft mit geeigneten Vierkantschrauben an einen Beton-Unterbau mit vorgebohrten Löchern befestigt werden. Um den Verlust von mit der Zeit hochsteigenden Vierkantschrauben zu vermeiden, müssen Federscheiben eingesetzt werden. Wird die Pumpe an einen hölzernen Unterbau montiert, müssen Vierkantschrauben für Holz verwendet werden und Federscheiben zur Vermeidung von Schraubenverlust im Laufe der Zeit eingesetzt werden.

Der akustische Druck der Hayward-Pumpen ist niedriger als 70 dB (A).

Erforderliche Vorrichtungen:

- Erdung der Pumpe
- Differenzialschutzvorrichtung 30 mA zum Schutz vor elektrischem Schlag, der ggf. durch die Beschädigung der elektrischen Isolierung der Ausrüstung verursacht werden kann.
- Kurzschlußsicherung (die Auslegung des Kalibers erfolgt in Abhängigkeit vom auf dem Motorschild erfaßten Wert.)
- Trennvorrichtung der Kreisläufe bei einer Öffnung von 3 mm ist an allen Polen vorzusehen.

Die Einphasenmotoren, mit denen unsere Pumpen ausgerüstet sind, sind mit einem Wärmeschutz versehen, der auf Überlasten oder die unnatürliche Erhitzung der Motorspule anspricht. Dieser Schutz wird automatisch zurückgestellt, wenn die Spulentemperatur sinkt.

Der Tabelle auf S. 42 sind die unterschiedlichen Merkmale der Motoren zu entnehmen, mit denen unsere Pumpen ausgestattet sind.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Es ist sicherzustellen, daß die für den Motor geforderte Versorgungsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt und der Querschnitt sowie die Länge des Versorgungskabels der Leistung und Belastbarkeit der Pumpe entspricht.

Zur Vermeidung von Unfällen werden die elektrischen Anschlüsse der Pumpe und der ggf. erforderliche Austausch des Versorgungskabels von einem befähigten Fachmann ausgeführt.

Bei der Ausführung dieser elektrischen Anschlüsse ist das Schema unter dem Deckel der Klemmenplatte des Motors hinzuzuziehen.

Vor dem Einschalten sind die Dichtheit und Festigkeit der elektrischen Anschlüsse zu prüfen.

Die ggf. an einigen unserer Pumpen vorhandene Vorverkabelung ist vor dem endgültigen Anschluß der Pumpe an die Stromversorgung zu beseitigen, da diese Vorverkabelung einzig zu Testzwecken im Rahmen der Fertigungsphasen ausgeführt wurde.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

ANLASSEN UND ANSAUGVORBEREITUNG

Einfüllen von Wasser in das Vorfiltergehäuse bis zur Höhe des Ansaugstutzens. Die Pumpe darf nicht «trocken» angelassen werden, da die mechanische Wellendichtung mit Wasser «geschmiert» und gekühlt wird. Um eine luftfreie Saugleitung zu erhalten, sind alle Ventile in der Saug- und Druckleitung zu öffnen und der Filter zu entlüften.

Einschalten der Pumpe. Man warte, bis die volle Saugleistung erreicht ist, was je nach Ansaughöhe und Länge der Saugleitung bis zu 5 Minuten lang dauern kann.

Falls die Pumpe nicht startet bzw. ansaugt, siehe „BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFE“.

WARTUNG

1. Schutzkorb regelmäßig reinigen. Den Korb bei der Reinigung nirgends anschlagen. Korbdeckeldichtung regelmäßig überprüfen und falls nötig ersetzen.
2. Die Pumpen sind mit selbstschmierenden Motorlagern und Wellendichtungen ausgerüstet. Zusätzliches Schmieröl entfällt dadurch.
3. Den Motor sauber halten. Sicherstellen, dass die Lüftungen nicht verstopft sind.
4. Die Wellendichtungen sind gelegentlich beschädigt oder abgenutzt und müssen in dem Fall ersetzt werden.
5. Abgesehen von der Reinigung müssen sämtliche Reparatur-, Service- und Wartungsarbeiten von einem zugelassenen Fachmann oder einer gleichwertig qualifizierten Person durchgeführt werden.

WARTUNG FROSTSCHUTZ

1. Entleeren der Pumpe durch lösen sämtlicher Ablassschrauben, die anschließend am besten im Filter Korb aufgehoben sind.
2. Lösen der Anschlüsse und Leitungen und Einlagern des Gerätes in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Andererseits sind zumindest folgende Maßnahmen zu treffen: Lösen der 4 Befestigungsschrauben an der Motorhalterung und Einlagern der Baugruppe Motor/Halterung/Laufrad in einem trockenen und belüfteten Raum. Anschließend sind das Pumpengehäuse und der Vorfilter gut abzudecken.

HINWEIS: Vor der Inbetriebnahme der Pumpe muß das Gehäuse sorgfältig gereinigt werden (Staub, Kessels tein, etc., Entfernen).

BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFE

A) Motor startet nicht:

1. Elektrische Anschlüsse, Schalter oder Relais, Sicherungsschalter bzw. Sicherungen prüfen.
2. Von Hand prüfen, ob die Motorachse frei dreht.

B) Motor fällt während des Betriebs aus, prüfen Sie:

1. Kabel, Anschlüsse, etc.
2. ob Spannungsabfall am Motor herrscht (häufig auf zu dünne Kabel zurückzuführen).
3. der Rotor blockiert oder Überlastung besteht (durch Messen der Ampere-Werte).

HINWEIS: Ihr Pumpenmotor ist mit einer automatischen thermischen Überlastsicherung ausgestattet. Der Motor schaltet sich automatisch ab, bevor Hitzeschäden aufgrund unzulässiger Betriebsbedingungen entstehen können. Der Motor läuft automatisch wieder an, sobald ein sicheres Hitzeniveau erreicht ist.

C) Motor brummt, dreht sich jedoch nicht, prüfen Sie:

1. Der Kondensator offen ist.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

D) Pumpe saugt nicht an:

1. Prüfen, ob die Vorfilterkammer mit Wasser gefüllt und ob die Deckeldichtung sauber und richtig montiert ist, so daß keine Luft eintreten kann. Unter Umständen sind die Flügelmuttern nachzuziehen.
2. Prüfen, ob sämtliche Regel- und Rückschlagventile offen und frei von Fremdkörper sind, und sicherstellen, daß die Ansaugöffnung im Becken unter dem Wasserniveau liegt.
3. Prüfen, ob die Pumpe saugt (Saugleitung möglichst nahe an der Pumpe öffnen).
 - a) Falls die Pumpe trotz ausreichender Ansaugfüllung nicht saugt:
 1. Schrauben und Fittings in der Ansaugleitung anziehen und abdichten
 2. Spannung überprüfen, um sicherzustellen, daß die Drehrichtung der Pumpe stimmt;
 3. Pumpe öffnen und auf Fremdkörper hin prüfen
 4. Wellendichtung ersetzen.
 - b) Falls die Pumpe normal ansaugt werden die Ansaugleitung und das Vorfiltergehäuse auf Fremdkörper und angesaugte Luft überprüft.

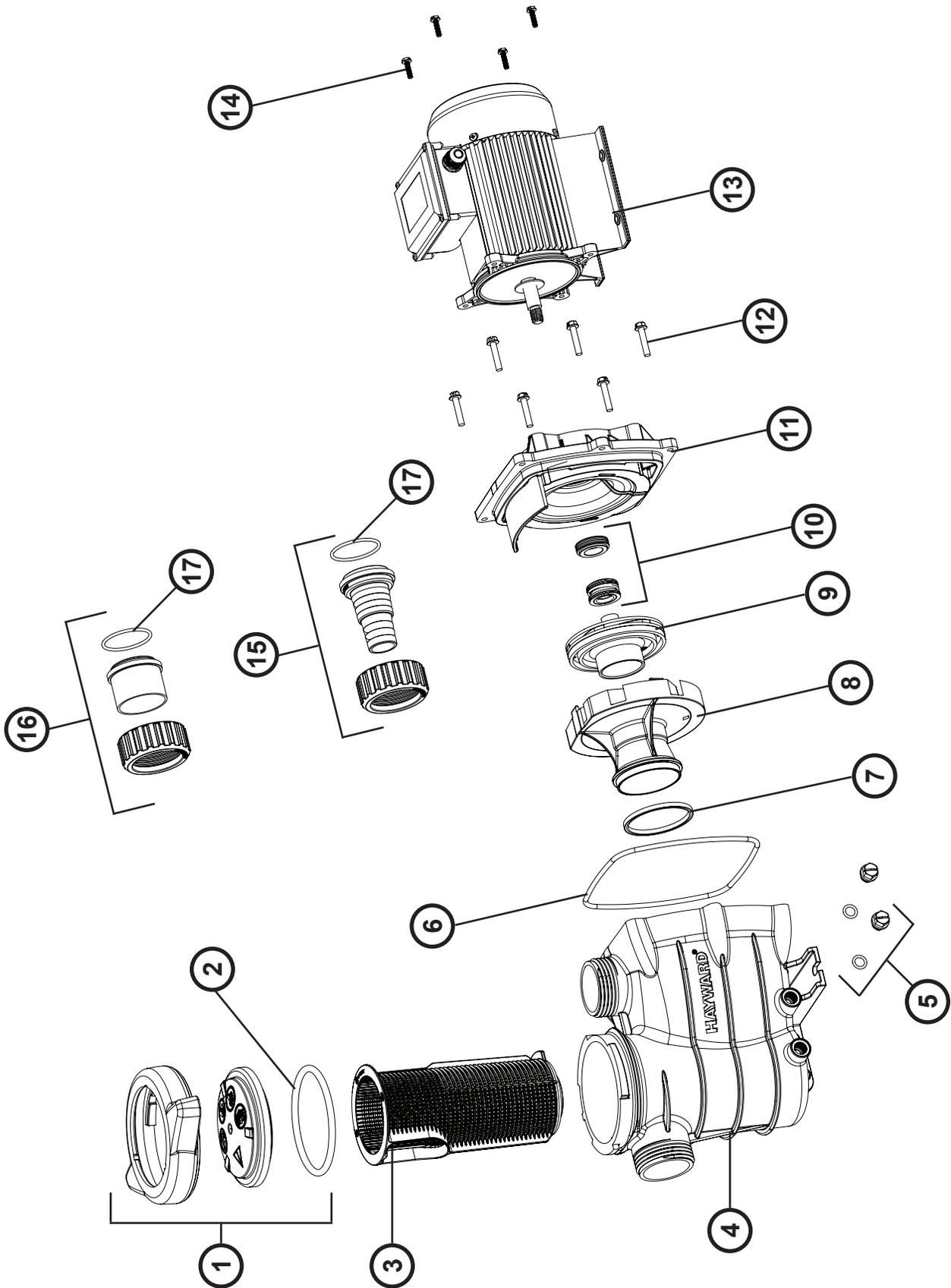
E) Durchfluss flaut ab, prüfen Sie:

1. ob Vorfilter und Ansaugleitung verstopft oder zu eng sind und die Rohrleitungen des Beckens unterdimensioniert sind.
2. ob die Druckleitung des Filters verstopft oder zu eng ist (andernfalls zeigt das Manometer in der Druckleitung starken Überdruck an);
3. ob Luft angesaugt wird (in diesem Falle enthält das Wasser Luftblasen aus Rückleitungen)
4. ob die Pumpe nicht bei zu geringer Drehzahl läuft (Spannungsabfall).
5. ob der Wasserpumpenflügel verstopft ist oder eingeschränkt läuft.

F) Starke Laufgeräusche der Pumpe, Prüfen, ob:

1. Luft angesaugt wird. Das führt zu dumpfen Schlaggeräuschen
2. Infolge zu kleiner oder eingeschnürter Leitungen Kavitation auftritt. Zu große Druckleitungen können ebenfalls zu Kavitationserscheinungen führen. Man achte auf richtig dimensionierte und entlüftete Leitungen;
3. Infolge falscher Montage Schwingungen auftreten;
4. Sich Fremdkörper im Pumpengehäuse befinden;
5. Die Motorlager infolge zu große Spiels, Rostbildung oder anhaltender Überhitzung klemmen.

Pompe	Référence moteur	Puissance nominale	Voltage Fréquence Nb phase	Ampérage	Condensateur	Taille et réglage disjoncteur	Hauteur manométrique à débit nul
Pump	Reference motor	Nominal power	Voltage Frequency Nb phase	Amperage	Capacitor	Size & switch adjustment	Table of 0 flow pressure heads
Bomba	Referencia motor	Potencia nominal	Voltaje Frecuencia Numero de fases	Amperaje	Condensador	Tamaño y regulación disyuntor	Cuadro de las alturas manométricas con flujo 0
Bomba	Referência motor	Potência nominal	Voltagem Frequência Numero de fases	Amperagem	Condensador	Dimensão e ajustamento disjuntor	Cuadro de alturas monométricas com caudal 0
Pumpen	Motor referenz	Nennwert	Volt Frequenz Anzahl Phase	Stromstärke	Kondensator	Masse & Spannung	Manometrische förderhöhe bei 0 leistung
Pomp	Motor referentie	Nominaal vermogen	Spanning Frequentie Aantal fasen	Stroomsterkte	Condensator	Vermogen en afstelling onderbreker	Tabel van manometerhoogten bij een debiet 0
Pompa	Tiferimento motore	potenza nominale	Voltaggio Frequenza numero fasi	Amperaggio	Condensatore	Potenza e regolazione interruttore automatico	Tabella delle altezze manometriche ad erogazione 0
насос	Мотор справки	Номинальная сила	Напряжение тока Частота Номер участка	ампераж	Конденсатор	переключите регулировку	давление (подача = 0)
81002	SPX81018Z1C	380 W	230-240 V~ 50 Hz 1 Phase	1,6 A	16 µF, 450 V	(10 A) 1,6 A	10,7 M
81003	SPX81025Z1C	470 W	230-240 V~ 50 Hz 1 Phase	2,0 A	16 µF, 450 V	(10 A) 2,0 A	12,7 M
81004	SPX81037Z1C	610 W	230-240 V~ 50 Hz 1 Phase	2,6 A	18 µF, 450 V	(10 A) 2,6 A	14,1 M
81005	SPX81055Z1C	790 W	230-240 V~ 50 Hz 1 Phase	3,4 A	18 µF, 450 V	(10 A) 3,4 A	14,6 M
81006	SPX81075Z1C	920 W	230-240 V~ 50 Hz 1 Phase	4,0 A	18 µF, 450 V	(10 A) 4,0 A	15,7 M
81007	SPX81110Z1C	1110 W	230-240 V~ 50 Hz 1 Phase	4,8 A	30 µF, 450 V	(10 A) 4,8 A	16,8 M

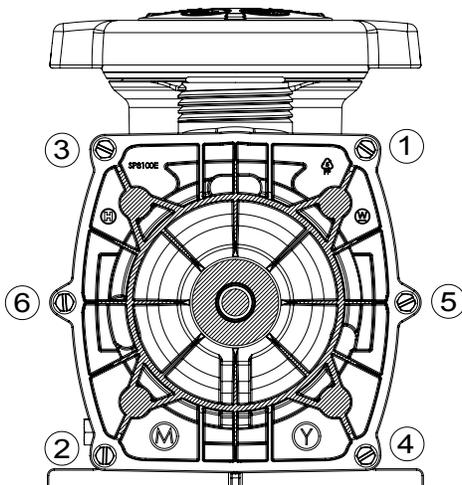


N°	81002	81003	81004	81005	81006	81007
1	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS
2	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S
3	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M
4	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA
5	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG
6	GMX600F	GMX600F	GMX600F	GMX600F	GMX600F	GMX600F
7	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R
8	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B
9	SPX8118T	SPX8125T	SPX8137T	SPX8155T	SPX8175T	SPX81110T
10	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2
11	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E
12	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1
13	SPX81018Z1C	SPX81025Z1C	SPX81037Z1C	SPX81055Z1C	SPX81075Z1C	SPX81110Z1C
14	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1
15	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK
16	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK
17	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO

Housing bolt torque pattern - Ordre de serrage des boulons - Befehl des Festklemmens der Bolzen - Orden de sujeción de los pernos - Ordem correcta de aperto dos parafusos - Ordine d'serrage dei bulloni - Orde van aanspannen van de bouten - Modelo de torsión del cerrojo de la carcasa - Bydlení moment šroubů - Bývanie moment skrutiek -

50 - 60 INCH LBS

5.6 - 6.8 N m



GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Wearing parts are not covered by the warranty.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra defectos de fabricación o del material por un periodo de garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse de una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o sustituciones, a juicio de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las directrices ofrecidas en sus guías de usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a congelaciones o productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD puede no asumir ninguna responsabilidad por cualquier avería directa o indirecta derivada de la instalación incorrecta, conexión incorrecta u operación incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o sustitución de un artículo, pregunte a su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

GARANTIA LIMITADA

Todos os produtos HAYWARD estão cobertos contra defeitos de fabrico ou de materiais através de uma garantia de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua factura.

A garantia HAYWARD está limitada a reparação ou substituição, mediante critério da HAYWARD, dos produtos com defeito, desde que tenham sido sujeitos a uma utilização normal, de acordo com as linhas de orientação indicadas no manual do utilizador e desde que não tenham sido alterados de qualquer forma que seja e tenham sido utilizados exclusivamente com peças e componentes HAYWARD. A garantia não cobre danos provocados pelo frio ou por químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, directa ou indirectamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, informe-se junto do seu agente.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

Peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDs Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und unter der Bedingung, dass diese ausschließlich mit Bau- und Ersatzteilen von HAYWARD verwendet wurden. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb eines Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

BEPERKTE GARANTIE

Op alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, zoals gekozen door HAYWARD, van defecte producten, voor zover ze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de richtlijnen van het gebruikershandboek werden gebruikt, voor zover ze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade ten gevolge van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, werkuren, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de herstelling of vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw verdeler.

Geen enkele uitrusting die naar onze fabriek wordt teruggestuurd, wordt aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono coperti contro difetti di produzione o difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova di acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

La garanzia HAYWARD è limitata alla riparazione o sostituzione, a discrezione di HAYWARD, dei prodotti difettosi, se oggetto di uso normale condotto secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, se non alterati in alcun modo e utilizzati esclusivamente con componenti e parti originali HAYWARD. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o legati all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erranei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun sistema sarà autorizzato al rientro in fabbrica senza accordo scritto preliminare.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

HAYWARD garantuje, že jeho výrobky budou pracovat bez materiálové nebo výrobní vady po dobu jednoho roku od data prodeje. Doklad o prodeji musí být přiložen k jakékoli reklamaci. Tento doklad si proto pečlivě uschovejte.

Záruka HAYWARD se omezuje na výměnu nebo opravu, podle svého výběru, vadných výrobků, které byly používány k předepsanému účelu a ve shodě s návodem k použití, bez neautorizovaných úprav výrobku a bez použití neoriginálních dílů. Vady způsobené mrazem nebo chemickou reakcí jsou ze záruky vyloučeny.

HAYWARD není zodpovědný za žádné další náklady (práci, dopravu apod.), ani přímé či nepřímé škody způsobené vadou výrobku.

Pro zahájení reklamace a žádosti o opravu výrobku kontaktujte svého prodejce. Výrobek neposílejte k opravě přímo výrobci bez předchozího písemného souhlasu.

Na běžné opotřebení dílů se záruka nevztahuje.

Výrobek s prodlouženou zárukou : Čerpadlo : 2 roky

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Hayward garantuje, že jeho výrobky budú pracovať bez materiálovej alebo výrobnjej vady po dobu jedného roka od dátumu predaja. Doklad o predaji musí byť pripojený k akejkoľvek reklamáci. Tento doklad si preto starostlivo uschovajte.

Záruka Hayward sa obmedzuje na výmenu alebo opravu, podľa svojho výberu, vadných výrobkov, ktoré boli používané k predpísanému účelu a v zhode s návodom na použitie, bez neautorizovaných úprav výrobku a bez použitia neoriginálnych dielov. Vady spôsobené mrazom alebo chemickou reakciou sú zo záruky vylúčené.

Hayward nie je zodpovedný za žiadne ďalšie náklady (prácu, dopravu a pod), ani priame alebo nepriame škody spôsobené vadou výrobku.

Pre začatie reklamácie a žiadosti o opravu výrobku kontaktujte svojho predajcu. Výrobok neposielajte k oprave priamo výrobcovi bez predchádzajúceho písomného súhlasu.

Na bežné opotrebovanie dielov sa záruka nevzťahuje.

Výrobok s predĺženou zárukou : Čerpadlo : 2 roky

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании "HAYWARD" распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, включая дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять и счет-фактуру вместе с товарной накладной на изделие.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании "HAYWARD", ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании "HAYWARD", при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в их "Руководствах", а также подразумевая, что изделия эти не подвергались каким-либо конструктивным изменениям и модификациям, и что использовались они исключительно вкупе с компонентами и принадлежностями, поставляемыми компанией "HAYWARD". Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспорт, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания "HAYWARD" не несет ответственности за любой прямой либо косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, соединения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии, равно как и потребовать ремонта либо замены изделия, рекомендуем Вам обращаться к своему дилеру.

Изделия, возвращенные на наш завод-изготовитель, не будут приняты без нашего предварительного письменного согласия.

Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.



Hayward is a registered trademark and Powerline
is a trademark of Hayward Industries, Inc.
© 2014 Hayward Industries, Inc.